

# BEDIENUNGSANLEITUNG MANUEL DE L'UTILISATEUR

## *INTERFACE TYP 8 & PORTADIAL 1d / Prtadial KP*



***Telefon-Türsprechstellen  
Interphones d'entrée téléphoniques***

***Analog  
Analogique***

Ausgabe / Edition 13.02.06

© Satelco AG  
technische Änderungen vorbehalten  
sous réserve de modifications techniques

## INBETRIEBNAHME

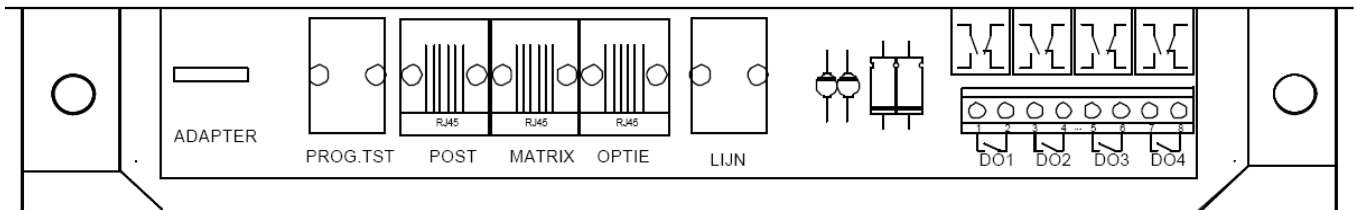
- 1 Die zwei Schrauben des Deckels vom Anschlussbereich lösen und den Anschlussdeckel entfernen. Die Aluminium- Frontplatte **NICHT** entfernen.
- 2 Befestigen Sie das Interface mit drei Schrauben in einem trockenen Raum auf Sichthöhe, in der Nähe einer Steckdose an die Wand.
- 3 Montieren Sie die Stopfbüchsen an die Unterseite des Gehäuses (Platz für 6 Stopfbüchsen PG 11).
- 4 Anschluss:  
**ADAPTER**  
Anschluss für den mitgelieferten 12 / 48 Volt AC-Adapter.  
  
**PROG.TST**  
Programmiertelefon, **Pin 2+3 = a/b**  
  
**POST**  
Rj 45-Anschluss mit 8 Adern zur Sprechstelle  
  
**MATRIX**  
Rj 45-Anschluss mit 8 Adern zur Sprechstelle  
  
**LIJN**  
Telefonnetzanschluss bzw. Anschluss eines Telefonapparates, **Pin 2+3 = a/b**  
  
**DO1 / 2 / 3 / 4**  
Arbeitskontakt reagierend, z.B. für die elektrischen Türöffner in Serie mit der Speisung des Türöffners oder für Fernsteuerungs-Funktionen.
- 5 **Schliessen Sie erst jetzt das Netzspeisegerät an.** Es ist ausschliesslich der mitgelieferte Netzadapter zu verwenden.
- 6 Jetzt kann mit der Programmierung angefangen werden.
- 7 Den Telefonapparat (FO) zum Programmieren anschliessen. (Belegung RJ 11-Stecker: a/b = 2+3)

## MISE EN SERVICE

- 1 Enlever les deux vis du cache sur les connecteurs et enlever celui-ci . Le panneau frontal en alu **NE DOIT PAS** être enlevé.
- 2 Fixer l'interface par 3 vis contre le mur, dans un local sec à hauteur de vue, à proximité d'une prise électrique.
- 3 Monter les récepteurs sur le fond du boîtier (espace pour 6 récepteurs PG 11).
- 4 Raccordements:  
**ADAPTATEUR**  
Prise pour l'adaptateur-secteur de 12 / 48 Volt fourni  
  
**PROG.TST**  
téléphone de programmation, **PIN 2+3 = a/b**  
  
**POST**  
Rj 45 à connecter vers l'interphone avec 8 files  
  
**MATRIX**  
Rj 45 à connecter vers l'interphone avec 8 files  
  
**LIJN**  
Réseau téléphonique, respect. raccordement d'un appareil téléphonique (selon application)  
  
**DO1 / 2 / 3 / 4**  
Arrivée signal contacteurs, par ex. pour les ouvre-portes électriques en série avec alimentation ou télécommande
- 5 **Ce n'est que maintenant que vous connectez l'alimentation.** Utiliser exclusivement l'adaptateur-secteur 230V AC-12/48V CC fourni.
- 6 A ce stade, la programmation peut être exécutée.
- 7 Raccorder l'appareil téléphonique (MF) pour programmer. (Repérage fiche RJ 11: a/b = 2+3)

## ANSCHLÜSSE

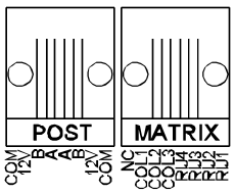
## RACCORDEMENT



Stromversorgung  
 Programmiertelefon  
 Sprachanschluss zur Sprechstelle  
 Tastaturanschluss zur Sprechstelle  
 Nicht in Gebrauch  
 Telefonanschluss a/b  
 Türöffner 1-4

ADAPTER  
 PROG.TST  
 POST  
 MATRIX =  
 OPTIE  
 LIJN  
 DO 1-4

Alimentation  
 Téléphone pour programmer  
 raccordement de la voix de l'interphone  
 raccordement du clavier de l' Interphone  
 pas utilisé  
 raccordement téléphonique a/b  
 ouvre porte 1-4



**Achtung:** Anschluss 1:1, keine gekreuzten Pachtkabel benützen. Maximale Länge 100 m

**Attention:** Raccorder 1:1, n'utilisez pas des câbles croisés, longueur maximum 100 m

## PROGRAMMIERUNG / PROGRAMMATION

### Tonsignale während des Programmierens

Ton	Erklärung	Bedeutung
—	Kurzer hoher Ton	Bestätigung eines Tastendrucks, auch Zeichen für Anfang beim Aufnehmen eines Textes.
— —	2 lange hohe Töne	Programmierung OK
— — — —	1 langer tiefer Ton	Programmierung falsch
— —	2 kurze hohen Töne	Escape

Schalten Sie mit der Taste auf der Vorderseite die Dialbox auf AUS (Die LED Anzeige STAND-BY leuchtet nicht). Drücken Sie anschliessend die Taste während 2 Sekunden und die LED Anzeige PROGRAMM leuchtet auf. Nehmen Sie den Hörer ab (die LED Anzeige PROGRAMM flackert jetzt) und geben Sie über die Tastatur die erforderlichen Funktionsbefehle ein.

### Signaux sonores durant la programmation

Signal:	soit:	signification:
—	signal bref aigu	confirme une touche pressée ou début d'enregistrement d'un message
— —	2 signaux longs, aigus	programmation OK
— — — —	1 signal long, grave	erreur de programmation
— —	2 signaux brefs, aigus	"escape"

Mettez le Interface sur OFF par la touche frontale (la diode STAND-BY est éteinte). Ensuite, maintenez la touche durant 2 secondes et la diode PROGRAMM s'allume. Décrochez le combiné (la diode PROGRAMM clignote) et saisissez les séquences de programmation par le clavier.



## Allgemeine Einstellungen / Réglages de base

Aktivieren der Sprechstelle / Activer l'interphone	<b>6 0 6 * &lt; 0 &gt; #</b> für Sprechstelle mit Tastatur / interphone avec clavier <b>6 0 6 * &lt; 2 &gt; #</b> für Sprechstelle mit 8-10 Tasten / interphone avec 8-10 Touches
Anzahl zu wählende Ziffern / Nombre max. des Chiffres	<b>6 0 0 * [ ] #</b> Standart 6 Ziffern / Chiffres, max. 9 Ziffern / Chiffres
PIN-Code / Code NIP	<b>2 0 1 * [ ] [ ] [ ] [ ] #</b> Codes, welche bei der umgekehrten Eingabe gleich eingegeben werden sind nicht erlaubt. (z.B. 1111 oder 1881) Des codes que l'on peut introduire en revers dans la même manière ne son pas possibles. (p. Ex. 1111 ou 1881)
Öffnungszeit Türöffner / durée ouverture active	<b>2 0 4 * [ ] #</b> (0-9 Sekunden / Secondes)
PIN-Code für die Aktivierung des Türöffners mittels der Tastatur von Portadial / Code NIP pour activer l'ouvre-porte avec le clavier de Portadial	<b>8 0 1 * [ ] [ ] [ ] [ ] * [ ] #</b> (4 Ziffern + Türöffner / 4 Chiffres + ouvreporte concerné) <b>8 0 2 * [ ] [ ] [ ] [ ] * [ ] #</b> (4 Ziffern + Türöffner / 4 Chiffres + ouvreporte concerné) <b>8 0 3 * [ ] [ ] [ ] [ ] * [ ] #</b> (4 Ziffern + Türöffner / 4 Chiffres + ouvreporte concerné) <b>8 0 4 * [ ] [ ] [ ] [ ] * [ ] #</b> (4 Ziffern + Türöffner / 4 Chiffres + ouvreporte concerné) <b>8 0 5 * [ ] [ ] [ ] [ ] * [ ] #</b> (4 Ziffern + Türöffner / 4 Chiffres + ouvreporte concerné) <b>8 0 6 * [ ] [ ] [ ] [ ] * [ ] #</b> (4 Ziffern + Türöffner / 4 Chiffres + ouvreporte concerné) <b>8 0 7 * [ ] [ ] [ ] [ ] * [ ] #</b> (4 Ziffern + Türöffner / 4 Chiffres + ouvreporte concerné) <b>8 0 8 * [ ] [ ] [ ] [ ] * [ ] #</b> (4 Ziffern + Türöffner / 4 Chiffres + ouvreporte concerné)

## **Aktivieren des Türöffners über die Tastatur des Portadial KP / Activer de l'ouvre porte par le clavier du Portadial KP**

Vorgehensweise / Procédure	Der Mitarbeiter drückt auf der Tastatur zuerst den Stern, danach die ihm zugewiesene Codenummer, welche unter 801 bis 808 programmiert wurde <b>Eingabe:</b> * 1234	Le collaborateur doit composer un étoile et son code personnel programmé sous 801 jusqu'à 808 <b>Composez:</b> * 1234
-------------------------------	--	--

## **Aktivieren eines Relais per Telefonanruf zum Interface Typ 8 / Activer un des relais par appel téléphonique vers l'interface type 8**

Vorgehensweise / Procédure	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Rufen Sie das Interface Typ 8 an</li> <li>▪ Geben Sie einen Stern, den Programmiercode in umgekehrter Reihenfolge, sowie eine Raute ein, danach das/die zu aktivierende(n) Relais</li> </ul> <p>Beispiel: Sie wollen das 1. Relais aktivieren, der Code unter "201" ist 1234 <b>Eingabe:</b> * 4321 # 1</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Appelez sur l'interface type 8</li> <li>▪ Composez l'étoile et le code pour programmer en sens inverse avec un dièse à la fin - après le/les relais que vous aimeriez activer</li> </ul> <p>Exemple: Vous aimeriez activer le relais 1, le code sous "201" est 1234 <b>Composez:</b> * 4321 # 1</p>
-------------------------------	--	--